

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 November 2006  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации  
Объединенных Наций по делам временной  
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово (Сербия) с 15 августа по 31 октября 2006 года.

**II. Политическая оценка**

2. В отчетный период продолжалось развитие процесса определения будущего статуса Косово. Мой Специальный посланник по процессу определения будущего статуса Косово Мартти Ахтисаари провел 7 и 8 сентября дальнейшие раунды прямых переговоров между представителями Белграда и Приштины по вопросам децентрализации, культурного и религиозного наследия и прав общин. Эти переговоры позволили сторонам провести предметный обмен мнениями по имеющимся вопросам, однако не привели к сколь-либо существенным изменениям в их позициях. В целом позиции сторон по обсуждению вопросов по-прежнему существенно расходятся. После переговоров мой Специальный посланник провел со сторонами еще один раунд прямых обсуждений по вопросу о делимитации границ новых общин, включая Митровицу, в контексте переговоров о децентрализации, не позволивший, однако, добиться существенного прогресса. На протяжении всего отчетного периода продолжались консультации на уровне экспертов.

**Политическая ситуация**

3. Для политической ситуации в Косово в отчетный период было характерно еще большее усиление внимания к процессу определения будущего статуса, вопрос о котором по-прежнему остается доминирующим фактором в политической жизни в Косово. Высокий уровень ожиданий в среде косовских албанцев наряду с высказываемыми в последнее время предположениями о возможном



затягивании процесса породил ощущение неопределенности относительно дальнейшего пути и может стать источником нестабильности, если темпы продвижения вперед замедлятся. Среди них широко бытует мнение о том, что ошутимое затягивание этого процесса будет сопряжено с высокими политическими и экономическими издержками. Радикально настроенные группы и экстремисты с обеих сторон готовы воспользоваться более широкими настроениями неудовлетворенности и разочарования. Эти настроения бытуют также и среди сербов и других национальных меньшинств, что повышает потенциал нестабильности в ожидании политического решения.

4. Участники группы по ведению переговоров по Косово сталкиваются с проблемами усиливающегося давления, как внутреннего, так и внешнего. Многие считают, что процесс переговоров исчерпал себя и что возможностей для компромисса больше не остается. Обсуждение вопроса о децентрализации повлекло за собой протесты в ряде общин косовского албанского большинства, затрагиваемых планом децентрализации, предложенным группой по ведению переговоров. В общине Гнилане местным общинным руководством совместно с ассоциациями ветеранов войны и движением «Самоопределение» были организованы демонстрации. Аналогичные протесты прошли в Витине, Ново-Брдо и Каменице.

5. Еще одним фактором, оказывающим давление на единство группы по ведению переговоров и правительства Косово, явилось начало процесса партийных выборов в Демократической лиге Косово (ДЛК). 5 сентября руководство ДЛК выдвинуло на должность руководителя партии президента Косово Сейдиу, несмотря на содержащееся в конституционных рамках положение о том, что президент Косово не должен занимать никакой другой должности или выполнять каких-либо иных функций. Мой Специальный представитель объяснил президенту Сейдиу, что в случае его избрания на должность председателя партии ему придется незамедлительно принять решение либо покинуть пост президента Косово, либо не вступать в должность председателя партии. Несмотря на это, президент Сейдиу согласился с выдвижением своей кандидатуры и будет баллотироваться против бывшего председателя Скупщины Неджата Даци.

6. Новая Конституция Сербии, в которой указано, что Косово является неотъемлемой частью Сербии, подверглась резкой критике в заявлении Скупщины Косово. Несмотря на это, референдум в Косово по Конституции Сербии, проводившийся 28–29 октября, прошел без инцидентов.

7. В течение отчетного периода продолжались связанные с угрозой безопасности инциденты, направленные против косовских сербов. 26 августа в результате взрыва гранаты, брошенной в кафе, расположенное с северной стороны главного моста через реку в Митровице, получили ранения девять человек, что вызвало волну протестов со стороны 300 косовских сербов, а главный мост был временно закрыт. По подозрению в причастности к этому нападению был арестован несовершеннолетний косовский албанец, который в настоящее время остается под домашним арестом. 19 сентября в городе Клина было совершено нападение на возвратившуюся туда семью косовского серба, в результате взрыва гранаты четыре ее члена получили ранения, это повлекло за собой дальнейший рост напряженности в населенном пункте. Все руководители Временных институтов самоуправления Косово и политические лидеры косовских албанцев осудили эти нападения. Несмотря на указанные инциденты, общее число

преступлений, в основе которых могут лежать этнические мотивы, в течение этого года существенно снизилось.

8. Миссия предпринимала энергичные и небезуспешные усилия, направленные на поощрение членов группы по ведению переговоров и Временных институтов к более широкому ведению информационно-разъяснительной работы среди представителей этнического большинства и этнических меньшинств. Особенно активно вел разъяснительную работу в общинах косовских меньшинств и откликнулся на инциденты, создающие угрозу безопасности, премьер-министр Чеку, а группа по ведению переговоров занималась разъяснением гражданам сути и роли политического процесса, особенно в районах, которые будут затронуты в случае осуществления высказанного группой на переговорах предложения о децентрализации.

9. Косовские сербы по-прежнему практически не участвуют в деятельности политических институтов Косово на центральном уровне. Зарезервированные места в Скупщине и правительстве так и не были заняты, и единственным членом правительства от косовских сербов остается министр по вопросам общин и возвращения. Несмотря на определенное участие членов объединения «Сербский список за Косово и Метохию» в работе комитетов Скупщины и образование двух небольших независимых партий косовских сербов, участие косовского сербского населения в работе Временных институтов и их взаимодействие с ними по-прежнему носит крайне ограниченный характер. Это особенно справедливо применительно к северным общинам, где доминирующую роль играет Сербский национальный совет, который по-прежнему бойкотирует все контакты с Временными институтами. Несмотря на предпринимаемые моим Специальным представителем усилия в целях повышения уровня взаимодействия с руководителями Сербского национального совета, они по-прежнему ведут работу в сфере местного самоуправления обособленно, в тесной связи с учреждениями Сербии.

### **Безопасность**

10. Скоординированные действия полиции МООНК и Сил для Косово (СДК), действующих при поддержке международного сообщества, позволили на данный момент стабилизировать ситуацию на севере Косово, по крайней мере с внешней стороны. Продолжалось осуществление операций «Строгая безопасность» (с упором на предупреждение и расследование преступлений против косовских сербов) и «Предохранительная цепь» (в целях предотвращения и пресечения нападений, имеющих под собой политическую подоплеку).

11. Миссия и Временные институты продвинулись вперед в деле передачи определенных аспектов обеспечения безопасности в более значительном объеме под местный контроль. Работа по созданию министерства юстиции Косово идет удовлетворительно при эффективном взаимодействии между департаментом юстиции МООНК и министерством с учетом позитивных итогов промежуточного обзора и завершения второго этапа передачи полномочий в апреле 2006 года (см. S/2006/707, пункт 17). Предпринимаемые министерством попытки установить более плотный контроль над прокуратурой Косово могут служить причиной для озабоченности, однако подготовка законопроекта о прокуратуре ведется под пристальным наблюдением на предмет обеспечения того, чтобы он отвечал европейским стандартам в плане обеспечения их независи-

мости. С учетом позитивных итогов промежуточного обзора и передачи дополнительных полномочий по надзору за деятельностью Косовской полицейской службы (КПС) продолжается работа по укреплению косовского министерства внутренних дел. Создан Косовский полицейский инспекторат, и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) ведет в настоящее время подготовку его членов. При поддержке Европейского агентства по реконструкции и министерства по вопросам международного развития Соединенного Королевства министерство внутренних дел сформулировало видение своей главной задачи и разработало стратегический план. МООНК и учреждения-доноры сосредоточивают основное внимание на четырех приоритетных областях: прояснение роли и полномочий министерства относительно КПС; создание потенциала по управлению процессами миграции и репатриации; укрепление потенциала по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и реагированию на них; и учет гражданского населения и документация.

### **Стандарты**

12. Одним из отрадных моментов на протяжении всего 2006 года остается устойчивый прогресс в деле осуществления стандартов, и Временные институты заслуживают высокой оценки за неизменное отнесение этой программы к числу приоритетов и уделение ей повышенного внимания. Программа осуществления стандартов в свою очередь способствует дальнейшему укреплению косовских институтов, которые набрались опыта в деле координации и осуществления деятельности, однако ее воздействие на общины косовских сербов ограничивается их собственным нежеланием сотрудничать с властями Приштины. Активное внимание по-прежнему уделялось 13 приоритетным задачам, установленным Контактной группой в июне. Работа по выполнению всех этих задач либо успешно завершена, либо существенно продвинулась вперед. Временные институты в настоящее время заняты также разработкой структур и планов работы по осуществлению «Плана действий европейского партнерства», принятого в августе (S/2006/707, пункт 14). Программа осуществления стандартов в настоящее время является неотъемлемой частью этого плана. Подробная техническая оценка хода работы по осуществлению стандартов за период с 15 августа по 31 октября, подготовленная моим Специальным представителем, содержится в приложении I к настоящему докладу.

### **Децентрализация**

13. Достигнут дальнейший прогресс в обеспечении функционирования созданных в Косово трех экспериментальных муниципальных единиц. Каждая из этих единиц в настоящее время располагает потенциалом для регистрации актов гражданского состояния и выдачи соответствующих документов (свидетельства о рождении, браке и смерти), удостоверяемых министерством по делам государственных служб, и получает доход от предоставляемых услуг, хотя на данном этапе объемы поступлений остаются ограниченными. Более важным является то, что косовское министерство местных органов управления, министерство финансов и экономики, три экспериментальные муниципальные единицы, а также принимающие общины, на основе которых они были созданы, подписали меморандум о взаимопонимании относительно поддержки и поэтапной передачи полномочий от принимающих общин этим единицам. В бюджетном цикле 2007 года эти единицы будут рассматриваться как отдельные

бюджетные образования, что создает необходимую основу для их преобразования в полноправные общины в 2007 году. Экспериментальные муниципальные единицы будут также заниматься сбором и распределением имущественного налога, распоряжаться пособиями на образование и здравоохранение и, в координации с другими сторонами, подписавшими меморандум о взаимопонимании, на совместной основе управлять деятельностью школ и первичных учреждений системы медицинского обслуживания. Министерство будет также заниматься совместно с МООНК оценкой хода текущего процесса создания других таких единиц, а также эффективности их работы. Эта оценка может послужить ценным инструментом для проведения в жизнь под эгидой канцелярии Специального посланника по процессу определения будущего статуса Косово предложения о децентрализации.

### **Культурное и религиозное наследие**

14. В целях повышения эффективности коммуникации и повышения уровня информированности служащих КПС в вопросах охраны культурного наследия налажено проведение ежедневных совещаний по вопросам безопасности с участием МООНК, полиции МООНК, КПС и координаторов по вопросам культурного наследия на центральном и региональном уровнях. В течение отчетного периода число сообщений об инцидентах, связанных с нападениями на объекты сербской православной церкви, сократилось наряду с соответствующим увеличением показателей патрулирования КПС объектов культурного наследия. В октябре МООНК через посредство Временных институтов были приняты также меры по прекращению незаконного строительства вблизи объектов культурного наследия, включенных Канцелярией Специального представителя в список объектов для предлагаемых охранных зон. С учетом того, что в сентябре был объявлен «месячник культурного наследия», МООНК организовала проведение второго тура кампании по повышению уровня информированности по вопросам наследия в 30 общинах. 9 октября Скупщина приняла закон о культурном наследии, включающий ключевые положения, на которых настаивали Специальный посланник, Совет Европы и МООНК, о дополнительном законодательном акте по религиозным общинам и принятии потенциальных поправок для приведения этого закона в соответствие с будущими договоренностями о статусе.

15. Продолжались работы по восстановлению сербских православных церквей, поврежденных или разрушенных во время вспышки насилия в марте 2004 года. Масштабные мероприятия на семи объектах, осуществляемые под управлением Комиссии по осуществлению восстановительных работ, председательствует в которой Совет Европы, ведутся с конца августа и будут завершены к середине декабря 2006 года. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и МООНК подписали 11 сентября Всеобъемлющий меморандум о взаимопонимании, который обеспечит рамки для осуществления проектов, разработанных с опорой на взносы, объявленные на конференции доноров ЮНЕСКО 2005 года. Для реального начала работ необходимо, чтобы по каждому проекту были подписаны дополнительные меморандумы о взаимопонимании. Между МООНК и ЮНЕСКО в настоящее время ведутся переговоры по первому из таких дополнительных меморандумов о взаимопонимании в отношении проекта, финансируемого Соединенными Штатами Америки.

## Диалог

16. В диалоге между Приштиной и Белградом по техническим вопросам достигнут умеренный прогресс. Два закрытых заседания в Приштине проведены в рамках Рабочей группой по пропавшим без вести лицам. 1 сентября делегации сошлись во мнении о том, что в центре внимания работы должны находиться вопросы предполагаемых мест захоронения, по которым должны быть собраны дополнительные данные, при обеспечении того, чтобы ни одно из таких потенциальных мест не было обойдено вниманием. На заседании, состоявшемся 19 октября, было продолжено обсуждение поднятых на предыдущих встречах вопросов и принятых на них обязательств. Однако, как и на предыдущих встречах, никакой новой конкретной информации о судьбах или местонахождении пропавших без вести лиц предоставлено не было. Дискуссии были сосредоточены на вопросе о том, какие цели должны быть достигнуты для того, чтобы председатель — представитель Международного комитета Красного Креста, мог созвать следующее официальное заседание Рабочей группы.

17. Свидетельством усиления приверженности процессу диалога стала деятельность Рабочей группы по энергетике, заседание которой состоялось 26 октября в Белграде. В его ходе были обсуждены вопросы передачи и поставок энергии, газоснабжения и возможностей для сотрудничества в связи с предложениями Белграда о не связанных какими-либо условиями бесплатных поставках электричества в Косово и оплате счетов в некоторых районах. Заседания Рабочей группы по возвращению населения не проводились с 23 июня из-за насыщенности рабочего графика всех сторон, с учетом этого произошли задержки с созданием технической подгруппы, договоренность об учреждении которой была достигнута на состоявшемся в этот день заседании. Рабочая группа по транспорту и телекоммуникациям в отчетный период бездействовала.

## Возвращение населения

18. Число представителей меньшинств, возвращающихся в Косово, оставаясь постоянным, является, тем не менее, неудовлетворительным: по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в период с января по сентябрь 2006 года вернулись 1173 представителя групп меньшинств. Главными факторами, негативно отражающимися на возвращении населения, по-прежнему остаются отсутствие экономических возможностей, неопределенность в отношении будущего статуса Косово и, в значительно меньшей степени, нежели в прошлом, соображения безопасности. Отношение со стороны принимающего населения продолжает улучшаться. Общины показывают также, что способны напрямую осуществлять определенные компоненты проектов возвращения населения, что обеспечивает их большую устойчивость и снижает связанные с ними расходы. Канцелярией премьер-министра приняты корректировочные меры по выделению остающихся средств на поддержку возвращения внутренне перемещенных лиц в Косово. Вместе с тем финансовый дефицит в размере 20 млн. евро негативно отражается на 22 утвержденных проектах возвращения населения — в последнее время все они подверглись переоценке с участием заинтересованных сторон в целях снижения объема прогнозируемых издержек. На местном уровне продолжается сотрудничество между Временными институтами и правительством Сербии,

особенно в вопросах, вызывающих озабоченность в гуманитарном плане. С января по сентябрь 2006 года общее число недобровольно репатриированных из принимающих стран лиц достигло 2697 человек. Функции по репатриации в настоящее время передаются Временным институтам.

### **Экономика**

19. Отчетный период был отмечен рядом существенных событий в экономической сфере. После подписания соглашения со Всемирным банком, другими донорами и МООНК косовское министерство энергетики и горнодобывающей промышленности опубликовало 19 августа предложение представить заявки на разработку нового месторождения лигнита, использование связанных с этим возможностей выработки и передачи электроэнергии, а также восстановление некоторых из имеющихся энергетических мощностей в Косово. После подачи 10 и 11 октября заявок под эгидой министерства была проведена конференция международных инвесторов, на которой проект был рекомендован потенциальным инвесторам, которые были ознакомлены с существующими мощностями по выработке электроэнергии в Косово. 24 августа Специальный представитель подписал положение о преобразовании Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово в Центральное банковское управление Косово. Одна из основных задач заключалась в обеспечении передачи и совета управляющих этого важного учреждения под местный контроль, а также укреплении его полномочий по регулированию финансовой системы Косово и управлению ею. Вновь созданный орган подготовил первый доклад о платежном балансе Косово в соответствии с руководящими принципами Международный валютный фонд (МВФ).

### **Региональное сотрудничество**

20. В течение отчетного периода вопросы экономического сотрудничества и торговли с соседями по региону находились в центре внимания регионального сотрудничества. 28 сентября и 19 октября были подписаны два двусторонних соглашения о свободной торговле с Хорватией и Боснией и Герцеговиной, соответственно. 20 октября в Брюсселе были завершены переговоры о едином соглашении по региону Юго-Восточной Европы. 17 октября МООНК и Временными институтами были подписаны два меморандума о взаимопонимании с Албанией о сотрудничестве в области энергетики и строительстве новой линии электропередачи между Косово и Албанией напряжением 400 кВ.

### **Будущие международные соглашения и переходный этап**

21. Мой Специальный представитель активизировал подготовку к завершению мандата МООНК после достижения окончательного политического урегулирования, признавая при этом, что Миссия будет сохранять все свои полномочия и существующие обязанности, пока останется в силе резолюция 1244 (1999). В процессе планирования был проведен анализ всех задач, выполняемых МООНК, а также вопросов о том, какие меры необходимо принять для обеспечения успешного завершения переходного этапа. Руководящая группа продолжала проводить в Приштине под председательством моего Специального представителя заседания с участием всех заинтересованных сторон, представляющих международное сообщество, включая представителей запланированного на будущее Международного гражданского управления.

### III. Замечания

22. Процесс определения будущего статуса позволил сторонам приступить к проведению целенаправленных переговоров, на которых представители Сербии и Косово четко изложили свои соответствующие позиции. Я по-прежнему испытываю разочарование по поводу того, что процесс принес лишь неравномерный прогресс и позволил добиться лишь ограниченного согласия по некоторым конкретным элементам, и того, что обе стороны не отошли от своих диаметрально противоположных взглядов на будущий статус Косово. В то же время я обращаюсь ко всем сторонам с призывом воздерживаться от каких-либо односторонних действий и заявлений.

23. Важно сохранять динамику политического процесса. Всем необходима ясность в отношении будущего статуса Косово. Неизменная поддержка со стороны Совета и ключевых государств-членов имеет существенно важное значение, и я призываю их сохранять Косово в своей повестке дня по мере нашего продвижения вперед.

24. Я приветствую демонстрируемую правительством Косово на протяжении всего 2006 года приверженность осуществлению стандартов, и особенно 13 приоритетных задач, определенных Контактной группой. Прогресс, достигнутый в реализации программы стандартов, и опыт и навыки, накопленные в ходе ее осуществления, позволили укрепить косовские институты и содействовали созданию фундамента для дальнейшего развития. Глядя в будущее, руководители и народ Косово должны помнить, что политическое урегулирование не станет панацеей от всех проблем, которые ждут их впереди. По-прежнему важно, чтобы власти Косово обеспечили закрепление достигнутого прогресса и не упускали из виду все стандарты, имеющие важное значение для создания более стабильных и эффективных институтов и совершенствования деятельности по предоставлению услуг всем жителям Косово.

25. Прогресс будет обеспечен, если не на словах, а на деле удастся продемонстрировать, что будущее в Косово есть у каждого. В целях укрепления доверия и стабильности важно будет обеспечить, чтобы приоритет отдавался не символическим, а реальным действиям. Я хотел бы настоятельно призвать руководителей всех этнических групп не поддаваться соблазну слов и действий, сеющих распри, а воспользоваться возможностью для содействия примирению и диалогу. Для этого потребуются немало смелости и силы, и основное бремя в этом плане ложится на руководителей этнического большинства.

26. Я призываю членов группы по ведению переговоров сохранять единство и выражаю им признательность за их усилия по ведению разъяснительной работы среди всех этнических групп в Косово. Я обращаюсь к ним с призывом еще больше расширить предпринимаемые усилия с тем, чтобы обеспечить постоянное информирование этнических групп Косово о ходе процесса определения будущего статуса и подготовить население к окончательному урегулированию.

27. Я с тревогой отмечаю, что кое-кто по-прежнему прибегает к насильственным актам в попытке спровоцировать политические перемены. Я решительно осуждаю такое насилие и обращаюсь к жителям Косово с призывом помочь своим институтам в его преодолении. Недопустимо, чтобы политические события и сроки урегулирования диктовались улицей, и мириться с насилием ни-

кто не намерен. На руководителей будет возлагаться ответственность за регулирование ожиданий и сдерживание возможных проявлений недовольства.

28. Я разочарован тем, что лидеры косовских сербов по-прежнему не участвуют в политическом процессе в Косово. Тем самым они оказывают плохую услугу своей этнической группе. Я вновь обращаюсь к белградским властям с призывом устранить все препятствия, мешающие участию косовских сербов в работе косовских институтов, и призываю руководителей косовских сербов сотрудничать с Временными институтами.

29. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Иоахиму Рюккеру за его преданность делу и работу, проводимую им от лица Организации. Я также выражаю признательность персоналу МООНК за его неизменную стойкость в выполнении стоящих перед ним непростых задач — зачастую в весьма сложных условиях. Я хотел бы также выразить признательность СДК, нашим партнерам по МООНК — Европейскому союзу и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим организациям, участникам и донорам за их приверженность делу и ценную поддержку. Я приветствую тесное сотрудничество между всеми заинтересованными сторонами в деле подготовки фундамента для переходного периода, который последует за окончательным определением будущего статуса Косово.

## Приложение I

### **Техническая оценка прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов для Косово**

**Подготовлена Специальным представителем Генерального секретаря по Косово 6 ноября 2006 года**

1. На выполнении программы осуществления стандартов продолжали благотворно отражаться динамика, сложившаяся в 2006 году, а также неизменное внимание и усилия властей Косово. Для программы в целом в настоящее время характерно постепенное укрепление институтов и, как следствие, повышение эффективности их деятельности.
2. Особое внимание по-прежнему привлекали к себе 13 приоритетных задач, поставленных перед правительством Косово Контактной группой в июне, и настоящий доклад начинается с анализа прогресса, достигнутого в деле их реализации. Временные институты самоуправления в Косово предпринимают последовательные усилия по выполнению этих задач, и к концу отчетного периода данная подгруппа задач была либо в существенной мере, либо целиком выполнена.

#### **Тринадцать приоритетных задач по осуществлению стандартов**

3. **Приоритетная задача 1.** Закон о свободе религии был принят 13 июля Скупщиной и обнародован 24 августа. Закон о культурном наследии был утвержден Скупщиной 9 октября. 27 июля Скупщина приняла Закон о языках, который предусматривает полное равенство албанского и сербского языков в качестве официальных языков Косово и требует, чтобы языки других меньшинств были признаны официальными в общинах, где соответствующее меньшинство составляет по меньшей мере 5 процентов населения. 21 сентября Скупщиной была принята поправка к нему, в соответствии с которой турецкий язык был утвержден в качестве официального в общине Призрен, невзирая на численность проживающего в ней турецкого населения. Этот закон был обнародован 20 октября.
4. **Приоритетная задача 2.** Корпусу защиты Косово (КЗК) была отведена важная роль в осуществлении оперативных аспектов восстановительных работ в Свиняре. Хотя уложиться в установленные сроки — до 31 октября — не удалось, отчасти в силу несвоевременного выделения средств и отчасти из-за того, что первоначально запланированный объем работ был позднее увеличен, основная часть работ была выполнена, а остающаяся — выполняется. Работающая под эгидой Временных институтов группа по урегулированию прочих требований рекомендовала премьер-министру 30 октября осуществить выплаты по 11 неурегулированным требованиям подрядчиков, однако в отношении неурегулированных коммерческих требований никаких рекомендаций вынесено не было.
5. **Приоритетная задача 3.** Косовское управление по имущественным вопросам приступило к реализации экспериментального проекта по системе аренды, охватывающего 200 из 5294 единиц недвижимости, находящихся в настоящее время в ведении Управления. К настоящему моменту установлены контакты со 195 обладателями имущественных прав, 111 из которых подписали

соглашение с Управлением. Двадцать восемь арендаторов начали вносить арендные платежи. С учетом давления, оказанного Временными институтами, несколько банков согласились снизить размер взимаемых ими сборов по переводам денежных средств за пределы Косово. Временные институты развернули на телевидении рекламную кампанию по повышению уровня информированности общественности об этой программе. Сейчас остается обеспечить, чтобы этот экспериментальный проект был распространен на весь жилой фонд, находящийся в ведении Управления.

**6. Приоритетная задача 4.** Подлежат осуществлению в общей сложности 1150 решений Директората по вопросам жилья и собственности — в июне их оставалось 2804. Стандартные оперативные процедуры Косовской полицейской службы (КПС) по недопущению повторного занятия домов после выселения и средствам юридической защиты от такого их занятия были одобрены в августе, и в настоящее время на основе обсуждений между полицией и Косовским управлением по имущественным вопросам в них вносятся поправки.

**7. Приоритетная задача 5.** 31 августа МООНК и министерство транспорта и коммуникаций подписали меморандум о взаимопонимании, регламентирующий передачу полномочий МООНК по налаживанию услуг железнодорожного транспорта и автобусного сообщения для групп меньшинств в Косово. В порядке работы действующих служб никаких изменений до 2008 года не предвидится. Соответствующим общинам будет предложено принять участие в определении новых автобусных маршрутов в 2007 году.

**8. Приоритетная задача 6.** Правительство Косово и МООНК заключили 30 июня соглашение о выделении остающейся суммы в 4 700 000 евро на проект возвращения населения из средств министерства по вопросам общин и возвращения. Согласно этому соглашению, сумма в 1 100 000 евро подлежала перечислению на счета КЗК на цели поддержки осуществления программы восстановления Свиняре. Однако, как было установлено, эти средства были израсходованы министерством на другие цели. С учетом этого правительство изыскало сумму в 1 100 000 евро вне бюджета министерства по вопросам общин и возвращения и ассигновало ее Корпусу защиты Косово в рамках процесса среднегодичного обзора.

**9. Приоритетная задача 7.** Что касается разбирательства по делам, относящимся к марту 2004 года, то по 198 из 323 уголовных дел, изначально возбужденных в местных судах, исключая суды по мелким правонарушениям<sup>1</sup>, были предъявлены обвинительные акты, в связи с которыми в свою очередь было вынесено 134 обвинительных приговора. Двадцать восемь дел еще находятся в производстве. Международные суды предъявили обвинительные акты 31 подсудственному, из которых 26 были признаны виновными и 4 ожидают суда. В течение отчетного периода полицией было произведено в общей сложности 12 арестов по обвинению в совершении поджогов в общине Фуше-Косова/Косово-Поле во время волнений в марте 2004 года. Международные обвинители и полиция МООНК занимаются обзором всех сообщений об инцидентах с целью создать архив и базу данных, что поможет показать, какой объем работы

<sup>1</sup> В цифрах обвинительных приговоров, приводившихся в предыдущих технических оценках, учитывались как мелкие правонарушения, так и более серьезные преступления, однако при подготовке настоящего документа было решено, что более целесообразно представлять цифры так, как это делается здесь.

еще остается выполнить, и будет содействовать проведению судебных разбирательств в будущем.

**10. Приоритетная задача 8.** 1 сентября министерство по делам государственных служб распространило административную инструкцию № МГС 2006/10 с изложением правил и процедур осуществления контроля на центральном уровне за использованием официальных языков. Правительство подготовило также первый КД-ПЗУ со всеми правительственными решениями и положениями на официальных языках, копии которого были разосланы в министерства и общины. Во всех министерствах в настоящее время созданы и укомплектованы кадрами переводческие подразделения, однако для осуществления политики в отношении официальных языков в полном объеме потребуется организовать дополнительную подготовку персонала и еще больше увеличить число сотрудников, особенно на уровне общин.

**11. Приоритетная задача 9.** 11 июля правительство выделило 11 получателям первые гранты из средств своего Фонда для средств массовой информации меньшинств.

**12. Приоритетная задача 10.** Все 11 запланированных бюро по связи с судебными властями учреждены и в настоящее время функционируют в полном объеме. 6 сентября комиссар полиции и министр внутренних дел договорились учредить 17 новых полицейских участков субобщинного уровня. К настоящему времени 10 из них функционируют в полном объеме, а в отношении остальных решаются вопросы финансирования и проблемы материально-технического характера. На создание двух предложенных подучастков не было получено согласия целевых общин.

**13. Приоритетная задача 11.** 17 июля был назначен директор Агентства по борьбе с коррупцией. В настоящее время в штате Агентства насчитывается 7 сотрудников, ведется набор еще 15 сотрудников. Планами предусматривается увеличение штата сотрудников в общей сложности до 35 человек и перевод Агентства в новые помещения в 2007 году. Министерством юстиции и канцелярией премьер-министра назначены сотрудники, отвечающие за ведение регистра подарков.

**14. Приоритетная задача 12.** 28 августа был создан совет Комиссии по независимым средствам массовой информации, таким образом завершился процесс передачи функций по регулированию деятельности радио и телевидения от МООНК к Временным институтам. Комиссия заменяет собой институт Временного уполномоченного по средствам массовой информации, учрежденный в 2000 году. Совет, в состав которого входят два международных и пять местных членов, избрал председателя, заместителя председателя и главного администратора.

**15. Приоритетная задача 13.** 9 октября первое чтение в Скупщине прошел законопроект о внесении изменений в Закон о государственных закупках.

#### **Функционирующие демократические институты**

**16.** Правительство сохраняет на целевом счете заработную плату косовских сербов, которые ушли со службы во Временных институтах.

17. Согласно административной инструкции министерства финансов и экономики по обеспечению справедливого распределения финансовых средств от 10 августа требуется, чтобы общины представили к 15 декабря годовой план проектов и расходов на нужды общин меньшинств на 2007 год в консультации с руководителями общинных отделений и соответствующими общинами меньшинств.

18. Лингвистические подразделения созданы в 22 общинах, однако в 6 из них имеется лишь по одному устному/письменному переводчику, а в 2 (Звечан/Звечан и Зубин-Поток) нет ни одного устного/письменного переводчика. Все министерства и большинство общин в настоящее время располагают оборудованием для синхронного перевода, однако из некоторых общин поступают сообщения о том, что оно либо используется в недостаточно полной мере, либо неадекватно установлено. Большинство общин целиком или частично соблюдают языковые требования в отношении дорожных и уличных знаков и вывесок на общинных зданиях.

19. Министерство по делам государственных служб и министерство местных органов управления продолжали следить за соблюдением требований в отношении языков на центральном и местном уровнях соответственно, собирая статистические данные и готовя доклады, которые они планируют выпускать на ежемесячной основе. К настоящему времени данные министерству местных органов управления представили около 50 процентов общин.

20. Во всех министерствах и общинах созданы государственные бюро по рассмотрению жалоб. Некоторые из них начали представлять данные о числе полученных и рассмотренных жалоб.

21. Осуществление досрочной стратегии увеличения числа и укрепления позиций женщин во Временных институтах, разработанной Управлением по вопросам равенства мужчин и женщин и утвержденной правительством 3 мая, началось с мероприятий по подготовке кадров и сбору статистических данных.

22. Со времени первого выхода в свет «Официальной газеты» Временных институтов в июне ее номера публикуются на ежемесячной основе, в том числе на веб-сайте «Официальной газеты».

23. После своего создания в конце августа Совет независимых средств массовой информации принял собственные правила и процедуры, кодекс этических норм и руководящие указания в отношении вещания и применения санкций. Совет также образовал рабочие группы по таким вопросам, как будущий процесс лицензирования и соответствующие руководящие принципы, политика регулирования и рекламирования кабельного вещания, а также защита несовершеннолетних.

24. Пока немного сделано для увеличения охвата населения услугами Косовской компании радио- и телевидения (РТК) с нынешних 75 процентов до 90 процентов, как это предусмотрено законом. Однако в сентябре РТК начала трансляцию программ для меньшинств по каналам спутниковой связи, тем самым охватив районы проживания меньшинств, к которым не подведены наземные линии.

**Функционирующие демократические институты: задачи на предстоящий период**

25. Нежелание многих косовских сербов сотрудничать с Временными институтами остается серьезной проблемой и затрудняет интеграцию косовских сербов в основное общество.
26. Несмотря на усиление контроля за соблюдением норм, касающихся языков, правоприменительные меры в этой сфере нуждаются в дальнейшей разработке. Необходимо составить план действий по осуществлению Закона о языках. Должны быть подготовлены кадры для анализа собираемых данных и выработки стратегических рекомендаций.
27. Необходимо продолжать осуществление долгосрочной стратегии увеличения числа и укрепления позиций женщин во Временных институтах, разработанной Управлением по вопросам равенства мужчин и женщин и утвержденной правительством 3 мая.
28. Издательству «Официальной газеты» необходимы дополнительные кадры и ресурсы для выработки системного подхода к публикации законов и подзаконных актов, а также база данных и указатель для того, чтобы сделать доступным существующий обширный свод законодательных норм.

**Поддержание законности и порядка**

29. Продолжается передача дополнительных полномочий министерству юстиции и министерству внутренних дел согласно параметрам, установленным в соответствующем законодательстве МООНК. Министерству юстиции переданы функции, связанные с управлением пенитенциарной системой, розыском пропавших без вести и судебно-медицинской экспертизой. Представители меньшинств составляют 10,97 процента в министерстве внутренних дел и 15,16 процента в министерстве юстиции. Оба министерства составляют свои стратегические планы действий на следующие пять лет и ввели в действие надлежащие системы управления финансами.
30. 31 августа после передачи пограничных полицейских участков и пунктов пересечения границы под контроль КПС Службе были переданы КПП 3 и 4, а 13 сентября — КПП 5 и 6. Недавно состоялась также передача регионального командования «Запад» и регионального командования «Север». Управление по борьбе с организованной преступностью частично передано под контроль КПС.
31. Косовская полицейская служба и Косовская исправительная служба по-прежнему имеют многоэтнический характер: представители меньшинств в полиции составляют 16,09 процента, в исправительной службе — 14,45 процента.
32. По итогам кампании найма судей и прокуроров, ориентированной на недопредставленные этнические группы, Специальному представителю Генерального секретаря было передано 15 рекомендаций о назначении судейского и прокурорского персонала, в том числе 8 для недопредставленных групп. Доля неалбанских представителей по сравнению с предыдущим отчетным периодом не изменилась: она составляет 9 процентов для судей и 8 процентов для проку-

роров. Доля женщин также оставалась неизменной: 26 и 18 процентов, соответственно.

33. Число нерассмотренных дел в гражданских судах выросло по сравнению с предыдущим отчетным периодом на 1,43 процента, составив 45 699 дел. Европейским агентством по реконструкции нанята группа экспертов для оказания помощи во внедрении системы информации об административном управлении производством.

34. Уровень межэтнического насилия остается низким, хотя в СМИ продолжают появляться сообщения о трагических инцидентах, таких, как нападение с применением ручной гранаты на бар «Дольче вита» в Митровице 26 августа.

#### **Поддержание законности и порядка: задачи на предстоящий период**

35. Необходимы дополнительные усилия по разработке и внедрению процедуры всесторонних проверок судейского и прокурорского персонала с целью гарантировать добросовестность и компетентность судей и прокуроров.

36. Необходимы дальнейшие усилия с тем, чтобы защитить свидетелей от запугивания. Следует завершить работу над законодательством о защите свидетелей.

37. В дополнение к целенаправленной кампании найма персонала необходимы дополнительные усилия по увеличению доли недопредставленных этнических групп среди судейского и прокурорского персонала. Министерство юстиции должно сделать упор на неалбанских группах и развернуть пропагандистскую программу для привлечения на работу выпускников юридических учебных заведений, в особенности сербов.

38. Необходимы дополнительные усилия по внедрению системы информации об административном управлении производством с целью обеспечить эффективное и транспарентное управление производством. Судей, прокуроров и судебных работников следует призвать к более широкому использованию этой системы.

#### **Свобода передвижения**

39. Полиция, как и прежде, оценивает обстановку с точки зрения безопасности как стабильную, но взрывоопасную. Регулярно проводимые КПС обследования показывают, что свыше 94 процентов представителей меньшинств выезжают за пределы своего места проживания и что их отношение к свободе передвижения остается положительным: от 91 до 96 процентов опрошенных назвали положение дел удовлетворительным.

40. Главный мост через реку Ибар в Митровице был закрыт на протяжении нескольких недель после инцидента, о котором говорилось в пункте 34 выше.

41. Политические и институциональные лидеры продолжают осуждать инциденты, связанные с насилием и вандализмом, когда таковые происходят, включая нападение на косовских сербов в Клине 20 сентября. Вскоре после этих инцидентов премьер-министр встретился с потерпевшими.

42. 8 сентября премьер-министр принял участие в конференции по межэтническому диалогу с целью показать, что он поддерживает инициативы в этой

области. Целевая группа по укреплению доверия и Совет по вопросам общественной безопасности, созданные в предыдущий отчетный период, в течение нынешнего отчетного периода не собирались, однако результатом последней инициативы стало утверждение ряда проектов с быстрой отдачей для уязвимых групп населения.

43. Количество пунктов техосмотра автомобилей в местах проживания неалбанского населения продолжает расти. В настоящее время в таких районах создано семь пунктов техосмотра, из которых четыре, в том числе в Лепосавиках/Лепосавиче, уже функционируют, а остальным трем еще необходимо выполнить технические требования для получения лицензии.

44. Количество групп сопровождения и контрольно-пропускных пунктов продолжает сокращаться по всей территории Косово без ущерба для свободы передвижения. Гражданские служащие неалбанского происхождения в центре и общинах ездят на работу без сопровождения.

45. Баскетбольная команда косовских сербов «Бемби» из Митровицы стала членом косовской лиги и провела несколько игр в ряде мест, несмотря на предостережения, данные тренеру представителями косовских сербов.

#### **Свобода передвижения: задачи на предстоящий период**

46. Необходимо установить более тесные контакты между полицией и семьями в тех районах, где подростки до сих пор иногда забрасывают камнями автомашины, в которых, по их мнению, находятся сербы.

#### **Планомерное возвращение населения и права этнических групп**

47. Во все большем числе общин отмечается значительный прогресс в том плане, что они берут на себя ответственность за процесс возвращения населения, в то время как участие в этой деятельности центра, как и прежде, затруднено ввиду серьезных финансовых проблем и проблем административного управления в министерстве по вопросам общин и возвращения.

48. Все соответствующие общины разработали общинные стратегии возвращения, хотя стратегии в Звечани/Звечане и Лепосавиках/Лепосавиче пока не утверждены общинной скупщиной.

49. Во всех общинах, где действуют общинные рабочие группы по вопросам возвращения, председательствуют в них представители самих общин. Целевые группы функционируют в тех местах, где в настоящее время идет процесс организованного возвращения, а также в Митровице, где несколько целевых групп заполняют собой вакуум, возникший из-за отсутствия рабочей группы. В большинстве случаев в составе рабочих групп и/или целевых групп представлены перемещенные лица. За некоторыми исключениями (Лепосавики/Лепосавич, Малишева/Малишево, Гякова/Джяковица, Гилани/Гнилане, Липяни/Липлян и Качанику/Качаник), общины оказывают теперь поддержку процессу возвращения.

50. Хотя общинами разрабатывается все больше проектов возвращения, самой серьезной помехой для этого процесса остается нехватка финансовых средств. МООНК и министерство по вопросам общин и возвращения на совместной основе пересмотрели бюджеты всех пока не утвержденных проектов

возвращения на предмет сокращения расходов и расширения роли общин в их реализации: в итоге финансовый дефицит был сокращен на 6 млн. евро и теперь составляет 20 млн. евро для 22 утвержденных проектов организованного возвращения. Однако в предлагаемом бюджете министерства на 2007 год эти проекты учтены не были, а вместо них в бюджет были заложены другие проекты, не согласующиеся с нынешней политикой и не утвержденные на общинном уровне.

51. Белградские власти сотрудничали с косовскими институтами в решении гуманитарных вопросов, в особенности на общинном уровне. В настоящее время один совместный проект возвращения реализуется в Луге/Лугово и Гюраковче/Джюраковаче (Истогу/Исток), а другой разрабатывается на совместной основе в Бадовце/Бадоваче (Приштина).

52. Был определен круг ведения для создаваемых в министерствах подразделений по правам человека, которые будут отвечать за выполнение каждым министерством рекомендаций управления омбудсмена в Косово.

53. Президент, премьер-министр и министры продолжали посещать места проживания этнических групп. 25 октября правительство утвердило сводный план работы министерств с неалбанскими этническими группами, который имеет целью поощрение участия представителей этих групп в работе Временных институтов.

#### **Планомерное возвращение населения и права этнических групп: задачи на предстоящий период**

54. Стратегия добровольного возвращения уже разработана, и ее успешное осуществление зависит от умелого руководства и твердого настроя со стороны центра. Различные ведомства, в частности министерство местных органов управления, оказывают ценную поддержку процессу возвращения, но устойчивый прогресс возможен лишь в том случае, если будут решены серьезные проблемы управления в министерстве по вопросам общин и возвращения. Передача министерству дополнительных полномочий будет зависеть от того, произойдут ли в этой области сдвиги к лучшему.

55. Репатриация жителей Косово, возвращающихся из третьих стран после того, как им было отказано в официальном статусе, — потенциально серьезная проблема материального и организационного плана. Депортации и возвращению в Косово подлежат, по оценкам, 90 000 человек. МООНК и Временные институты разработали совместный план по удовлетворению их потребностей и передаче функций, связанных с репатриацией, Временным институтам.

56. Издана административная инструкция по применению антидискриминационного законодательства, но необходимы дополнительные усилия по ее осуществлению.

57. В процессе принятия решений необходимо активнее выяснять точку зрения перемещенных лиц, в особенности женщин, и налицо острая необходимость в создании базы данных о перемещенных лицах.

58. Необходимо пересмотреть порядок функционирования общинных комитетов и посреднических комитетов. В целом отмечается низкая активность участников и отсутствие кворума в этих комитетах.

## Экономика

59. Среднесрочный обзор бюджета на 2006 год, обнародованный Специальным представителем Генерального секретаря 19 сентября, носил в целом нейтральный характер. Министерство финансов и экономики продолжает соблюдать положение о максимальном размере фонда заработной платы, а 7 сентября правительство ввело мораторий на наем персонала за исключением некоторых профессиональных категорий. Тем не менее было мало что сделано для реформирования государственной службы и сокращения штатов, и фонд заработной платы, скорее всего, останется более крупным по размеру, чем это было рекомендовано Международным валютным фондом (МВФ). Потенциальное осуществление ряда законов о социальных пособиях будет иметь существенные последствия в плане увеличения государственных расходов. В настоящее время составляется бюджет на 2007 год в объеме ниже максимального уровня, рекомендованного МВФ. Его окончательный проект был представлен правительству 31 октября.

60. Средний уровень поступлений Косовской энергетической компании (КЭК) вырос с 32 процентов в 2005 году до 36 процентов в первой половине 2006 года (выручка от общего объема поставок электроэнергии). Разработанный компанией план поэтапного отключения потребителей остается в силе, и она также открыла мобильные отделения по приему платежей. Недавно суды вынесли обвинительные приговоры по двум уголовным делам, связанным с задолженностью перед КЭК. Министерство энергетики и горнодобывающей промышленности продолжает, при поддержке Европейского агентства по реконструкции, информационную кампанию, разъясняя населению важность оплаты счетов за электроэнергию и ее экономичного использования.

61. Статистическое управление Косово выпускает ежемесячные сводки статистических данных о торговле и потребительских ценах; МВФ исправил некоторые ошибки в последней сводке данных. Существует задолженность по представлению экономических показателей за 2005 год, и отсутствуют базовые данные (главным образом данные обследования предприятий) для сбора будущей статистической информации. У Управления возникают трудности с удержанием опытного местного персонала.

62. В конце сентября канцелярия генерального ревизора провела предварительный обзор деятельности по выполнению рекомендаций аудиторов в десяти общинах и двух министерствах. Судя по предварительным результатам, сделано было весьма немного. 13 октября министерство финансов и экономики разослало письма всем бюджетным организациям с просьбой принять немедленные меры для выполнения рекомендаций генерального ревизора.

63. Миссия получила от различных предприятий ряд жалоб процедурного характера на Налоговое управление Косово. Кроме того, Косовское трастагентство пожаловалось министру финансов и экономики на то, как Управление решает налоговые вопросы различных предприятий, находящихся в общественной собственности. Таможенная служба МООНК отметила, что в настоящее время у Управления отсутствует компонент стратегического планирования и планы работы на 2006 и 2007 годы, а также то, что Управление так и не создало рабочую группу в рамках деятельности Европейского союза по установлению ориентировочных налоговых показателей, о чем ее просила Европей-

ская комиссия на совещании Механизма отслеживания процессов стабилизации и объединения в июле 2006 года.

64. Совет директоров Косовского траст-агентства собирался на регулярной основе и договорился начать девятнадцатую и двадцатую очереди приватизации. Общая выручка от оплаченных и неоплаченных контрактов составляет в настоящее время 236 152 396 евро. Заместитель Специального представителя Генерального секретаря по компоненту IV и министр местных органов управления согласовали перечень критериев, которые будут применяться при рассмотрении заявок общин на использование земель предприятий, находящихся в общественной собственности, на благо общества.

#### **Экономика: задачи на предстоящий период**

65. Одной из важных задач на среднесрочную и долгосрочную перспективу остается выполнение рекомендаций МВФ в условиях роста государственных расходов, в том числе их возможного роста в связи с урегулированием вопроса о статусе.

66. Налоговое управление Косово должно изучить процедурные жалобы, поданные Косовским траст-агентством и рядом предприятий, разработать годовые планы работы и образовать рабочую группу для нужд деятельности Европейского союза по установлению ориентировочных налоговых показателей.

67. Необходимо улучшить положение дел с учетом и выполнением рекомендаций аудиторов.

68. Несмотря на некоторое улучшение положения дел со сбором платежей, неплатежи по счетам остаются серьезной проблемой для ряда коммунальных предприятий и затрудняют их переход на самоокупаемость.

69. Министерство по делам государственных служб и Статистическое управление Косово должны разработать план по удовлетворению будущих потребностей в технической помощи и удержанию в Управлении опытного персонала.

#### **Имущественные права**

70. Реформа законодательных норм, регулирующих имущественные права, продвигается медленными темпами. Ожидается принятие Скупщиной закона о жилье. Проект закона о борьбе с незаконным строительством находится на утверждении премьер-министра. Другие законопроекты изучаются Скупщиной на предмет соответствия европейским стандартам.

71. Обсуждается стратегия сокращения задолженности по разбирательству имущественных споров в судах, которая достигла 31 017 дел (две трети общей задолженности по гражданскому производству; см. пункт 33), хотя в их число входят 18 132 исковых требования, которые были возбуждены против МООНК, СДК и Временных институтов косовскими сербами и рассмотрение которых было приостановлено по просьбе Департамента юстиции МООНК. Еще 2939 требований аналогичного характера было возбуждено косовскими албанцами против Сербии и частных лиц.

72. Министерство окружающей среды и территориального планирования и общины выделили бюджетные средства на программы строительства бесплатного жилья. Общий объем ассигнований составил 6 143 300 евро.

73. Повторное вступление в права собственности обычно не входит в планы заявителей, чьи требования были удовлетворены (к другим вариантам относятся управление имуществом либо отзыв требования). Таким образом, доля случаев повторного вступления в права собственности остается невысокой (15,74 процента от 4117 рассмотренных дел категории «С»). Когда после рассмотрения заявки на повторное вступление в права издается приказ о выселении, число случаев, когда незаконно занимающее жилье лицо добровольно его покидает, весьма мало (562 случая, 13,6 процента). Для сравнения можно отметить, что в 3571 случае (86,4 процента) потребовалось принять меры по принудительному выселению.

74. Незаконное использование нежилых помещений по-прежнему широко распространено. На настоящий момент в Косовское управление по имущественным вопросам подано 4022 иска, связанных с недвижимым имуществом в сельскохозяйственном и промышленном секторах.

#### **Имущественные права: задачи на предстоящий период**

75. Необходимо выработать и осуществить стратегию ликвидации задолженности по рассмотрению дел, связанных с имущественными правами.

76. Незаконное строительство остается массовым явлением. Для решения этой проблемы, помимо идущей в настоящее время правовой реформы, крайне необходима комплексная политика на центральном уровне.

77. Общины в сотрудничестве с министерствами должны решить вопросы, связанные с прежней бессистемной экспроприацией собственности, и принять меры к тому, чтобы текущие строительные работы велись с соблюдением законодательных норм.

78. Косовскому управлению по имущественным вопросам недостает финансовых средств для функционирования в течение его мандатного периода, и оно по-прежнему нуждается в поддержке со стороны доноров, в дополнение к ассигнованиям из косовского бюджета в размере 2,7 млн. евро.

79. Необходимо разработать и реализовать на практике среднесрочную и долгосрочную стратегию и план действий для всего Косово по узакониванию существующих неофициальных поселений и недопущению создания новых.

#### **Культурное наследие**

80. Комиссия по осуществлению восстановительных проектов продолжает работу по реконструкции и восстановлению объектов культурного наследия. После проведения в ускоренном порядке торгов в начале июня 31 августа были завершены работы по замене кровли на здании церкви в Левиске, которая была разобрана с целью похищения, и начались работы на трех других объектах (церкви св. Георгия, св. Николая и Девичский монастырь). В начале сентября были подведены итоги второго раунда торгов, предполагавших проведение дополнительных работ на этих, а также на трех других объектах (церкви св. Георгия (Руновича), Введения во храм Пресвятой Богородицы и св. Илии), а сами работы начались 2 октября. 13 октября были подведены итоги третьего раунда торгов на проведение дополнительных работ в еще одной церкви (Пресвятой Богородицы), и работы должны начаться в начале ноября.

81. Со времени предыдущего отчетного периода число инцидентов, затрагивающих объекты и памятники культурного наследия, сократилось. За период с 7 августа по 26 октября поступили сообщения о шести инцидентах, в том числе об одной попытке хищения имущества в православной церкви. Два дела были переданы в прокуратуру.

82. После ряда инцидентов, происшедших в предыдущий отчетный период, министерство культуры и по делам молодежи и спорта начало проведение еженедельных совещаний по вопросам безопасности с КПС. В число дополнительных охранных мероприятий теперь входит усиленное местное патрулирование КПС мест расположения культурных и религиозных объектов, в особенности православных святынь, находящихся в стадии реконструкции.

83. Достигнут прогресс в составлении кадастра объектов культурного наследия. Производится оценка данных, уже занесенных в кадастры объектов, представляющих архитектурную и археологическую ценность, и объектов движимого имущества. По самым последним данным, с 2003 года в эти кадастры было занесено в общей сложности 2847 объектов; из них 426 объектов получили статус охраняемых в соответствии с законом. Министерство рассчитывает завершить создание этой базы данных к концу 2006 года.

#### **Культурное наследие: задачи на предстоящий период**

84. Политические и общественные лидеры должны и в дальнейшем выступать с осуждением инцидентов, затрагивающих объекты культурного наследия, призывая общественность к уважению культурного наследия и сотрудничеству с правоохранительными органами.

85. Министерству культуры и по делам молодежи и спорта необходимо выработать стратегию распределения средств, выделяемых на охрану объектов культурного наследия. Сегодня такие средства отчисляются бессистемно, что затрудняет составление планов на будущее для организаций-партнеров.

86. После того как будет обнародован принятый Закон об охране культурного наследия, для его осуществления потребуется разработать соответствующий подзаконный акт.

#### **Корпус защиты Косово**

87. Доля неалбанских представителей в Корпусе защиты Косово (КЗК) росла на протяжении всего 2006 года. Если в начале года в нем состояло 180 неалбанских членов, то к 26 октября их число достигло 223, или 7,4 процента от всего личного состава в 3030 человек, включая 58 сербов (в августе — 52 серба). Как и прежде, наем и удержание косовских сербов затруднены вследствие запугиваний, которым они подвергаются в своей же среде. В течение всего 2006 года главный упор делался на удержании и оказании поддержки, включая посещение мест проживания неалбанского населения.

88. Женщины представлены во всех звеньях КЗК и, как и прежде, имеют относительно более высокие воинские звания по сравнению с мужчинами. 21 октября Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и КЗК начали проведение учебных занятий по гендерным вопросам для офицеров КЗК, продолжая тем самым традицию сотрудничества между ЮНИФЕМ и КЗК в этой области.

89. В течение отчетного периода в центре внимания общественности была, как и прежде, руководящая роль КЗК в проведении работ по восстановлению домов в деревне Свиняра/Свиняре, поврежденных в марте 2004 года (см. пункт 4). КЗК планомерно осуществлял проекты реконструкции и оказания гуманитарной помощи, особенно для неалбанских и смешанных групп населения.

90. Положение дел с внутренней дисциплиной продолжает улучшаться. 29 августа дисциплинарный совет КЗК собрался во второй раз в соответствии со своим новым уставом. Он рассмотрел 21 дело и рекомендовал отчислить из рядов Корпуса 12 членов: 10 за самовольные отлучки, в том числе 8 косовских сербов. Самовольные отлучки остаются самым распространенным проступком, но имеют тенденцию к сокращению.

91. В августе Женевский международный центр по гуманитарному разминированию провел независимую оценку нерешенных задач, связанных с минами и неразорвавшимися боеприпасами в Косово, и счел, что с конца 2007 года КЗК будет готов взять на себя ответственность за всю деятельность по разминированию в Косово. 27 сентября КЗК начал работы по техническому обследованию всех оставшихся опасных и подозрительных районов — новая задача, выполнение которой еще больше укрепит его потенциал. К 27 октября КЗК совместно с рядом неправительственных организаций разминировал почти 2,5 млн. кв. метров территории и обнаружил и уничтожил 2364 единицы неразорвавшихся и других боеприпасов.

92. Бригада гражданской обороны должна приступить к выполнению своих задач в полном объеме с 31 декабря 2006 года. Ее первые полномасштабные полевые учения, проведенные 5–8 сентября, стали успешной проверкой ее способностей. Бригада была создана 6 июня 2005 года, и в круг ее задач входят поисково-спасательные операции, обезвреживание боеприпасов взрывного действия, пожаротушение и защита опасных материалов.

#### **Корпус защиты Косово: задачи на предстоящий период**

93. Несмотря на грамотную политику найма, активное взаимодействие между группами косовских сербов и отсутствие признаков дискриминации в Корпусе, у КЗК по-прежнему имеются трудности с привлечением и удержанием новобранцев из числа косовских сербов.

94. Трудности возникают по мере того, как КЗК начинает сталкиваться с новой проблемой реорганизации после урегулирования вопроса об окончательном статусе. Для того чтобы КЗК мог решить эту проблему, потребуется поддержка программ расселения и других форм взаимодействия со стороны доноров.

95. Кроме того, потребуется помощь доноров в деле дальнейшего перевода КЗК на профессиональную основу.

## Приложение II

### А. Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 31 октября 2006 года)

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>	<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Аргентина	11	Малайзия	2
Австрия	22	Непал	19
Бангладеш	3	Нидерланды	1
Бразилия	2	Нигерия	24
Болгария	45	Норвегия	19
Китай	18	Пакистан	155
Хорватия	9	Филиппины	45
Чешская Республика	13	Польша	123
Дания	21	Португалия	7
Египет	17	Румыния	170
Финляндия	4	Российская Федерация	33
Франция	53	Словения	8
Германия	182	Испания	13
Гана	15	Швеция	35
Греция	10	Швейцария	6
Венгрия	6	Тимор-Лешти	10
Индия	78	Турция	125
Италия	26	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	60
Иордания	58	Соединенные Штаты Америки	208
Кения	16	Украина	183
Кыргызстан	5	Замбия	9
Литва	8	Зимбабве	18
<b>Итого</b>			<b>1 895</b>

**В. Состав Косовской полицейской службы  
(по состоянию на 31 октября 2006 года)**

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Численность</i>
Косовские албанцы	83,94	6 031
Косовские сербы	10,30	740
Представители других этнических меньшинств	5,76	414
<b>Итого</b>	<b>100</b>	<b>7 185</b>
Мужчины	86,40	6 208
Женщины	13,60	977

### Приложение III

**Состав и численность компонента военной связи Миссии  
Организации Объединенных Наций по делам временной  
администрации в Косово  
(по состоянию на 31 октября 2006 года)**

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1
Бангладеш	1
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	4
Италия	1
Иордания	2
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	2
Румыния	2
Российская Федерация	2
Испания	2
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Замбия	1
<b>Итого</b>	<b>37</b>